

Mẫu Số 23

Thông báo và đơn xin tham gia Chương Trình Trợ Cấp Giá Nước (Water Rate Assistance Program - WRAP)

ĐƠN XIN THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP GIÁ NƯỚC CỦA SAN JOSE WATER COMPANY KHÁCH HÀNG GIA ĐÌNH CHÍNH
(Xin đánh máy hoặc viết bằng chữ in)

Tôi là khách hàng gia đình chính của San Jose Water Company (SJWC).

(Đơn ghi danh phải có tên người chủ của tài khoản.)

Tên của quý vị như được ghi trong trương mục khách hàng SJWC

Địa chỉ nơi quý vị nhận dịch vụ cấp nước

Số trương mục khách hàng SJWC

Số điện thoại (nhà) _____ (số làm) _____

Địa chỉ thư điện tử

Số người cư ngụ trong nhà quý vị _____

Xin gửi kèm một bản sao trọn hóa đơn PG&E của quý vị hoặc bằng chứng khác về lợi tức để xác minh tình trạng hội đủ điều kiện.

Khi ký tên dưới đây, tôi xác nhận theo hình phạt về tội khai man rằng dữ kiện này là đúng và chính xác theo qui định của luật pháp tiểu bang California. Tôi sẽ cung cấp bằng chứng về lợi tức và sẽ thông báo cho San Jose Water Company biết về bất cứ thay đổi nào ảnh hưởng tới tình trạng hội đủ điều kiện của tôi.

Chữ ký của quý vị _____

Ngày _____

Xin điền đơn tham gia và gửi lại cùng với chứng từ xác nhận tình trạng hội đủ điều kiện tới địa chỉ sau đây:

**Customer Service
Water Rate Assistance Program**



**San Jose
Water
Company**

110 W. Taylor Street
San Jose, CA 95196

SAN JOSE WATER COMPANY CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP GIÁ NƯỚC

Giải Thích về Chương Trình

Ủy Ban Điện Nước Công Cộng Tiểu Bang California (California Public Utilities Commission) đã ủy quyền cho San Jose Water Company thực hiện Chương Trình Trợ Cấp Giá Nước (Water Rate Assistance Program - WRAP) nhằm mục đích giảm bớt tác động của giá nước đối với các gia đình có lợi tức thấp. Chương trình WRAP của San Jose Water Company sẽ giảm 15% tổng hóa đơn tiền nước cho những khách hàng hội đủ điều kiện tham gia chương trình dựa trên các qui định về mức lợi tức mà chương trình trợ giá CARE của PG&E áp dụng.

Nếu quý vị hiện đã tham gia chương trình CARE của PG&E, quý vị cũng sẽ vẫn hội đủ điều kiện tham gia chương trình WRAP của San Jose Water Company. Những khách hàng không đứng tên thuê bao dịch vụ PG&E có thể hội đủ điều kiện bằng cách cung cấp chứng từ xác nhận về lợi tức theo đúng các qui định hướng dẫn của chương trình. Theo qui định của chương trình, những người thuê nhà trong các căn nhà di động không có đồng hồ đo nước cũng có thể hội đủ điều kiện tham gia. Khi quý vị đã hội đủ điều kiện tham gia chương trình, chương trình giảm giá của WRAP sẽ bắt đầu có hiệu lực vào ngày San Jose Water Company nhận được đơn xin của quý vị. Mức giảm giá này sẽ tự động xuất hiện trên hóa đơn tiền nước của quý vị.

Để tài trợ cho chương trình này, Ủy Ban đã cho phép San Jose Water Company thu một khoản phụ phí là \$0.10 mỗi tháng. Khoản phụ phí này sẽ được ghi thành một mục riêng trên hóa đơn và áp dụng cho tất cả những khách hàng không được nhận trợ cấp WRAP.

Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Chương Trình

Để được tham gia chương trình giảm giá của WRAP, quý vị phải hội đủ các điều kiện sau đây:

- ▶ Quý vị phải là người đứng tên trên hóa đơn của San Jose Water Company hoặc quý vị phải là người thuê nhà có sử dụng đồng hồ đo nước phụ tại một khu nhà di động.
- ▶ Quý vị không được khai theo diện người phụ thuộc trong bản khai thuế của một người khác.
- ▶ Quý vị phải tái nộp đơn xin mỗi khi chuyển nhà.
- ▶ Quý vị phải gia hạn đơn xin của mình hai năm một lần, hoặc sớm hơn, nếu có yêu cầu.
- ▶ Quý vị phải thông báo cho San Jose Water Company trong vòng 30 ngày nếu quý vị không còn hội đủ điều kiện tham gia chương trình WRAP.
- ▶ Ngoài đơn xin tham gia, quý vị phải nộp thêm chứng từ xác nhận về lợi tức của gia đình quý vị, ví dụ như bản khai thuế, mẫu W-2 hoặc bất kỳ bằng chứng nào khác được San Jose Water Company chấp nhận.*
- ▶ Tổng mức lợi tức hàng năm của tất cả những người sống trong gia đình quý vị không được vượt quá các mức giới hạn sau đây:

Các Qui Định Hướng Dẫn về Mức Lợi Tức Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Chương Trình WRAP (Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Sáu, 2009 đến ngày 31 tháng Năm, 2010)

Số Người Trong Gia Đình	Tổng Mức Lợi Tức Hàng Năm
1-2 Người	\$30,500
3 Người	\$35,800
4 Người	\$43,200
5 Người	\$50,600
6 Người	\$58,000
Mỗi Người Cộng Thêm Sau Đó	\$ 7,400

* Những người tham gia chương trình CARE của PG&E phải nộp bản sao hóa đơn PG&E của mình.

Vì các mục đích của chương trình WRAP, từ “tổng mức lợi tức hàng năm” có nghĩa là toàn bộ số tiền và các phúc lợi không phải là tiền mặt có sẵn để trang trải các khoản chi phí sinh hoạt, từ tất cả các nguồn, kể cả nguồn phải đóng thuế và không phải đóng thuế, trước khi trừ các khoản, của tất cả những người sống trong nhà quý vị. Các nguồn này bao gồm, nhưng không giới hạn tới: lương bổng và tiền hoa hồng; tiền chu cấp nuôi con/tiền cấp dưỡng cho vợ (chồng) đã ly dị; lợi tức, cổ tức hoặc các khoản tiền rút từ trường mục tiết kiệm, cổ phiếu và trái phiếu, hoặc các trường mục tiết kiệm hưu trí như IRA và 401K; cổ phiếu; trái phiếu; lợi tức có được do kinh doanh hoặc cho thuê; trợ cấp từ gia đình hoặc bạn bè; các món quà tặng bằng tiền mặt; các khoản vay; tiền trúng xổ số; tiền hoàn thuế và tiền từ các hợp đồng bảo hiểm hoặc qua các dàn xếp pháp lý; An Sinh Xã Hội; hưu trí; trợ cấp tàn tật cho cựu chiến binh hoặc trợ cấp thất nghiệp và bảo hiểm bồi thường tai nạn lao động; AFDC; SSI; SSP; trợ cấp chính phủ bằng tiền mặt; phiếu thực phẩm và gia cư hoặc dịch vụ điện nước miễn phí; các khoản trợ cấp học tập; các khoản vay; các khoản học bổng hoặc khoản trợ cấp tài chánh khác. Các giấy tờ mà quý vị đã nộp sẽ không được trả lại.

Đơn Xin Tham Gia WRAP

Nếu quý vị hội đủ điều kiện và muốn tham gia Chương Trình Trợ Cấp Giá Nước của San Jose Water Company, xin điền đơn tham gia ở mặt sau của trang này và gửi chứng từ xác nhận lợi tức mà chương trình yêu cầu tới địa chỉ sau đây:

Customer Service Water Rate Assistance Program



110 W. Taylor Street
San Jose, CA 95196
www.sjwater.com

(408) 279-7910

¡Se habla español!